

مأمور قرار دادی

چگونه از زندان های پاکستان سر در آوردم
و آغازگر یک بحران دیپلماتیک شدم

ریموند دیویس

دایویس، ریموند آلن، ۱۹۶۲ - Davis, Raymond Allen	سرشناسه:
مامور قرارداد دی: چگونه از زندان های پاکستان سر در آوردم و آغازگر یک بحران دیپلماتیک شدم / ریموند دایویس، [استورمز، ریک]؛ مترجم: زهرا خادمی راد.	عنوان و نام پدیدآور:
مشهد: انتشارات مرنديز، ۱۳۹۷.	مشخصات نشر:
۳۲۵ ص.	مشخصات ظاهری:
978-600-106-606-1	شابک:
فیپا	وضعیت فهرست نویسی:
The contract how I landed in a Pakistan prison and ignited a diplomatic crisis.	یادداشت:
دایویس، ریموند آلن، ۱۹۷۴ م.	موضوع:
Davis, Raymond Allen	موضوع:
زندانیان -- پاکستان -- سرگذشتنامه	موضوع:
شرکت های نظامی خصوصی -- کارکنان -- سرگذشتنامه	موضوع:
پیمانکاران دولتی -- ایالات متحده -- سرگذشتنامه	موضوع:
ریک، استورمز	شناسه افزوده:
Reback, Storms	شناسه افزوده:
خادمی راد، زهره ۱۳۶۱ - مترجم	شناسه افزوده:
۱۳۹۷۹۵۲پ / ۱۸۳/۸E	رده بندی کنگره:
۳۲۷/۷۳۰۵۴۹۱	رده بندی دیویی:
۵۱۰۵۷۷۱	شماره کتابشناسی ملی:



دفتر نشر: مشهد - خیابان آبکوه ۷ - دانشسرای - شماره ۹۰
تلفن: ۰۵۱-۳۷۲۷۴۷۶۵ | دورنگار: ۱۳۰۲-۳۷۱-۵۱

مأمور قراردادی

نویسنده: ریموند دیویس

مترجم: زهرا خادمی راد (موسسه مطالعات آسیای مرکزی و افغانستان)

انتخاب متن: جاوید حسینی

چاپ: دانا

نوبت چاپ: اول ۱۳۹۷

شمارگان: ۱۰۰۰

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۱۰۶-۶۰۶-۱

قیمت: ۲۵.۰۰۰ تومان

تمام حقوق چاپ و نشر این اثر طبق قرار داد محفوظ است
هرگونه چاپ و تکثیر از محتویات این کتاب بدون اجازه کتبی ممنوع است. متخلفان به موجب
قانون حمایت از حقوق مولفان، مصنفان و هنرمندان تحت پیگرد قانونی قرار می گیرند.

www.marandiz.com

فهرست مطالب

۷	پیشگفتار
۹	یادداشت نویسنده
۱۱	۱/ میدان «مزنگ چوک»، لاهور، پاکستان
۲۵	۲/ شهر «بیگ استون گپ»، ویرجینیا
۳۷	۳/ پایگاه «فورت برگ»، کارولینای شمالی
۴۳	۴/ کابل، افغانستان
۵۱	۵/ میدان «مزنگ چوک»، لاهور، پاکستان
۵۷	۶/ میدان «مزنگ چوک»، لاهور، پاکستان
۷۱	۷/ بازار «انار کلی قدیم»، لاهور، پاکستان
۸۵	۸/ پاسگاه پلیس «انار کلی قدیم»، لاهور، پاکستان
۹۷	۹/ سفارت آمریکا، اسلام آباد، پاکستان
۱۰۱	۱۰/ «پادگان لاهور»، لاهور، پاکستان
۱۰۹	۱۱/ منطقه «هایلندس رنج»، کلرادو
۱۱۷	۱۲/ «پادگان لاهور»، لاهور، پاکستان
۱۲۹	۱۳/ لاس وگاس، نوادا
۱۴۳	۱۴/ «کالج آموزشی پلیس لاهور»، لاهور، پاکستان
۱۵۳	۱۵/ «کالج آموزشی پلیس لاهور»، لاهور، پاکستان

- ۱۶ / کالج آموزشی پلیس لاهور، لاهور، پاکستان ۱۶۳
- ۱۷ / کالج آموزشی پلیس لاهور، لاهور، پاکستان ۱۷۱
- ۱۸ / داد گاہ «مدل تاوان»، لاهور، پاکستان ۱۷۹
- ۱۹ / ساختمان سر کنسولگری، لاهور، پاکستان ۱۸۹
- ۲۰ / زندان «کوت لکھپوت»، لاهور، پاکستان ۱۹۷
- ۲۱ / زندان «کوت لکھپوت»، لاهور، پاکستان ۲۰۷
- ۲۲ / زندان «کوت لکھپوت»، لاهور، پاکستان ۲۱۵
- ۲۳ / زندان «کوت لکھپوت»، لاهور، پاکستان ۲۲۷
- ۲۴ / منطقه «هایلندس رنج»، کلورادو ۲۳۷
- ۲۵ / زندان «کوت لکھپوت»، لاهور، پاکستان ۲۴۳
- ۲۶ / مسقط، عمان ۲۴۵
- ۲۷ / زندان «کوت لکھپوت»، لاهور، پاکستان ۲۵۳
- ۲۸ / زندان «کوت لکھپوت»، لاهور، پاکستان ۲۶۳
- ۲۹ / زندان «کوت لکھپوت»، لاهور، پاکستان ۲۷۱
- ۳۰ / زندان «کوت لکھپوت»، لاهور، پاکستان ۲۷۹
- ۳۱ / منطقه «هایلندس رنج»، کلورادو ۲۸۷
- ۳۲ / زندان «کوت لکھپوت»، لاهور، پاکستان ۲۹۳
- ۳۳ / فرود گاہ کابل ۳۰۱
- سخن پایانی ۳۰۷
- درباره نویسندگان ۳۱۵
- روایتی دیگر از حادثه ریموند دیویس ۳۱۷

پیشگفتار

«ریخ شفاهی»، یکی از روش‌های متعارف ثبت تجارب سیاسی و حرفه‌ای است. در آمریکا نیز یکی از سنت‌های رایج مقامات سیاسی و امنیتی این کشور، نوشتن خاطرات مربوط به شغل آنان است که به دنبال حوادث یازده سپتامبر و حضور آمریکا در افغانستان، تعدادی از مقامات این کشور اقدام به انتشار خاطرات ماموریت خود در افغانستان کرده‌اند. از جمله آنها می‌توان «ماموریت سقوط» نوشته «گری شرون» سر تیم اولین گروه از نامردان اعزامی سازمان اطلاعات آمریکا به پنجشیر، «پس از طالبان؛ ملت‌سازی در افغانستان» نوشته جیمز دابینز نماینده ویژه آمریکا در امور افغانستان و پاکستان در دوران باراک اوباما، «عملیات دل تاریکی» نوشته «آنتونی شفر» افسر سابق آژانس اطلاعات خارجی آمریکا، «۸۸ روز به قندهار: روز نوشت سیا» نوشته «رابرت گری‌نیر» افسر سابق «دراستاد» از کابل به کاخ سفید» نوشته زلمی خلیلزاد سفیر سابق آمریکا در افغانستان، «عراق و سازمان ملل را نام برد. در سال ۲۰۱۷ کتابی با عنوان «Contractor» (پیمانکار) نوشته «ریموند دیویس» منتشر شد که این کتاب حاوی خاطرات نویسنده در کشورهای افغانستان (به عنوان محافظ حامد کرزی) و پاکستان است. این گونه کتاب‌ها، علاوه بر این که روایت رویدادها به نقل از یک منبع دست اول می‌باشد، برخی ابعاد ناگفته تحولات و رویدادها را بیان می‌کنند و به همین دلیل رغبت زیادی برای مطالعه آنها وجود دارد. اغلب کتاب‌های یاد شده که در ایران یا افغانستان به فارسی

برگردان شده‌اند، بیانگر روایت آمریکایی تحولات سیاسی - امنیتی محیط پیرامونی جمهوری اسلامی ایران می‌باشند.

کتاب «The Contractor» در سال ۲۰۱۷ وارد بازار شد. این کتاب بازگو کننده یک ماجرای جنجالی است که سال ۲۰۱۱ در پاکستان رخ داد و باعث بروز بحرانی دیپلماتیک بین اسلام آباد و واشنگتن شد. ریموند دیویس، نویسنده که به گفته خود وی، به عنوان یک پیمانکار امنیتی مأموریت او حفاظت از مقامات کنسولی آمریکا بوده است، در هنگام گشت‌زنی در شهر «لاهور» مرتکب قتل دو تبعه پاکستانی می‌شود. نویسنده در این کتاب تمام ماجرا را با جزئیات از صبح روزی که وی مرتکب این قتل می‌شود تا زمانی که با یک هواپیمای اختصاصی خاک پاکستان را به سوی پایتخت نظامی «بگرام» افغانستان ترک می‌کند، به رشته تحریر درآورده است.

تفاوتی محسوس بین این کتاب و نظرات منتشر شده دیگر مقامات آمریکایی می‌توان مشاهده کرد. نویسنده نتوانسته است احساسات خود را پنهان کند و در بخش‌های مختلف کتاب حس تحقیر و تنفر وی نسبت به مردم و دولت پاکستان قابل مشاهده است. از سویی دیگر نوعی حس خوب برتری وی و برخی اغراق‌ها به سبک فیلم‌های هالیوود را می‌توان در این نوشتار درک کرد. دلیل عمده را باید در تفاوت شخصیت نویسندگان جستجو کرد، نویسندگان آمریکایی دیگر اغلب دیپلمات بوده حال آن که ریموند دیویس یک پیمانکار امنیتی است. علاوه بر آن طعم ۴۹ روز زندان را در پاکستان چشیده است.

این کتاب که خواندن آن به کارشناسان حوزه پاکستان و افغانستان توصیه می‌شود، نکاتی را درباره این رویداد جنجالی با روایت آمریکایی، حاشیه‌های آن و کلیاتی درباره روابط آمریکا و پاکستان بیان کرده است که می‌تواند حائز اهمیت باشد.

موسسه مطالعات آسیای مرکزی و افغانستان